



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

**84**-е пленарное заседание

Вторник, 26 мая 2009 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Брокман ..... (Никарагуа)

*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

## Пункт 48 повестки дня (продолжение)

### Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и осуществление ее решений и подготовка Конференции по обзору 2008 года

**Председатель (говорит по-английски):** Позвольте напомнить делегациям, что на своем 74-м пленарном заседании 23 декабря 2008 года Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть пункт 48 повестки дня непосредственно на пленарном заседании. Кроме того, как, несомненно, помнят делегации, согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи 63/239 от 24 декабря 2008 года и 63/277 от 7 апреля 2009 года, Ассамблея постановила провести Конференцию по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития в период с 1 по 3 июня 2009 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

В этой связи делегации получили письмо моего Начальника Канцелярии от 21 мая 2009 года, в котором напоминает об обеспокоенности, на которую я обращал внимание Ассамблеи еще в своем письме от 1 апреля 2009 года, а именно тот факт, что сроки 1 и 3 июня для проведения Конференции

более не представляются целесообразными. За последние несколько дней значительное число представителей из различных регионов высказывали просьбу о краткой отсрочке Конференции — переносе ее на 24–26 июня, — чтобы облегчить участие в Конференции их правительств на самом высоком уровне. В то же время некоторые представители также отмечали, что межправительственные переговоры по проекту итогового документа оказались весьма сложными и для достижения согласия между государствами-членами может потребоваться больше времени, чем ожидалось.

С учетом сложившейся серьезной и критической экономической ситуации в мире и безотлагательной необходимости для государств-членов и системы Организации Объединенных Наций в целом найти в скором времени общее и долгосрочное решение, а также по просьбе государств-членов я хотел бы предложить перенести проведение Конференции на 24–26 июня, что, похоже, вызывает широкую поддержку.

Прежде чем продолжить, я хотел бы сообщить государствам-членам, что вечером 22 мая в результате обширных консультаций с представителями групп по переговорам и с региональными группами нам удалось достичь консенсуса. В тот же день я подготовил письмо, информирующее об этом госу-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



дарства-члены. Чуть позже я зачитаю это письмо для протокола.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена пересмотреть сроки проведения Конференции? Похоже, возражений нет.

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я также считать, что Генеральная Ассамблея намерена провести Конференцию по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития 24–26 июня 2009 года?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Как я только что указал, я зачитаю для протокола письмо, которое в пятницу вечером 22 мая было представлено всем государствам-членам. Жесткие диски, содержащие его текст, можно взять на столе Секретариата.

«Все мы стремимся к тому, чтобы общими усилиями обеспечить успех Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития. Мы считаем, что этот успех будет зависеть от позитивного и ориентированного на будущее итогового документа и активного участия в Конференции политического руководства государств-членов на самом высоком уровне.

С учетом этого я провел широкие консультации с постоянными представителями, представляющими все региональные и переговорные группы, равно как с главами государств и правительств ряда стран. В ближайшие дни я продолжу эту работу.

До меня была доведена озабоченность ряда государств-членов. Я хотел бы вновь указать, что этот процесс будет открытым, всеобъемлющим, транспарентным и инклюзивным, что, в первую очередь, его динамика будет результатом усилий государств-членов. Поэтому я намерен сделать все для того, чтобы согласно резолюции 63/227 итоговый документ на всех этапах своей эволюции обсуждался государствами-членами и получал их одобрение.

Я призываю все государства-члены согласовать этот документ не позднее понедельника, 15 июня. Я уверен, что государства-члены продемонстрируют в этой связи необходимую политическую и добрую волю, и я назначу координаторов, которые будут независимо выполнять отведенную им роль, действуя в координации и сотрудничестве с государствами-членами.

На этой основе и руководствуясь как стремлением разработать хороший итоговый документ, так и желанием обеспечить высокий уровень представительства на Конференции, я надеюсь на достижение консенсуса по вопросу о переносе Конференции на 24–26 июня 2009 года».

**Г-н Палоуш** (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): От имени Европейского союза я хотел бы выразить удовлетворение тем, что мы смогли присоединиться к решению, которое основано на консенсусе между всеми государствами-членами, относительно перенесения сроков проведения Конференции на 24–26 июня 2009 года. Как Вы отметили, г-н Председатель, мы были последней группой, которая присоединилась к консенсусу. Мы сделали это, не смотря на то, что у нас все еще сохраняется определенная озабоченность в отношении транспарентности и того процесса, в результате которого мы собрались в этом зале. Мы, несомненно, хотели бы использовать эту возможность для того, чтобы возобновить поступательное движение межправительственного процесса и сделать все возможное для успеха Конференции, которая будет обсуждать самые важные и безотлагательные вопросы нашего времени.

Новые сроки, согласованные нами, были определены в ходе процесса, который, с нашей точки зрения, недостаточно транспарентен. Однако мы готовы принять это решение. Разумеется, мы приветствуем письмо Председателя от 22 мая, в котором нам даны заверения в том, что упомянутый процесс будет транспарентным, открытым, всеобъемлющим, инклюзивным и что прежде всего его динамика будет обеспечена государствами-членами. Г-н Председатель, я хотел бы от имени Европейского союза заверить Вас в том, что мы будем весьма конструктивным и транспарентным партнером в этом процессе.

Я хотел бы также выразить нашу решительную поддержку обоим координаторам. Я хотел бы сказать, что у нас очень позитивный опыт работы с ними в последние недели. Мы готовы по-прежнему работать с ними в предстоящие дни и недели.

Вновь отмечаю, что Европейский союз согласен с принятым решением. Мы готовы работать в духе сотрудничества и всеобъемлющего подхода. Мы надеемся, что конечным результатом этого процесса станет принятый консенсусом итоговый документ и успешно проведенная Конференция.

**Г-н Мохаммед (Судан)** (*говорит по-арабски*): Я взял слово для того, чтобы выразить удовлетворением Группы 77 и Китая в связи с достижением консенсуса относительно переноса на 24–26 июня Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития.

Мы пользуемся этой возможностью, чтобы подтвердить важность Конференции. Мы уверены в том, что тот конструктивный дух, который царил во время недавних переговоров, окажет позитивное воздействие на предстоящие дискуссии и консультации, что позволит успешно провести Конференцию, на которую международное сообщество возлагает столь большие надежды.

Г-н Председатель, мы хотели бы заверить Вас в нашей поддержке и поблагодарить за умелое руководство. Мы также хотели бы официально заявить о нашем полном доверии координаторам; мы приложим все усилия, чтобы работать с ними в атмосфере транспарентности и открытости в целях успешного проведения Конференции.

**Г-н Мерорес (Гаити)** (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ). КАРИКОМ по-прежнему придает большое значение работе предстоящей Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития. КАРИКОМ считает, что это событие является важным шагом на пути к урегулированию глобального финансового кризиса, который влечет за собой серьезные последствия для различных секторов нашей экономики и который может свести на нет важные успехи, достигнутые за многие годы.

Важно отметить, что эта Конференция — со- зыва которой, насколько мы помним, долго и решительно добивались развивающиеся страны в До- хе, — предоставляет таким малым островным раз- вивающимся государствам, как наши, уникальную возможность внести свой вклад в дискуссию о ре- форме международной экономической системы, возможность, которой без проведения этой Конфе- ренции мы были бы лишены.

С учетом этого КАРИКОМ хотело бы заявить о своем разочаровании в связи с предложением от- ложить Конференцию и провести ее в период 24– 26 июня 2009 года. Как известно членам Ассамб- леи, многие главы наших государств и правительств с учетом итогов дискуссий, проходивших в рамках встречи на высшем уровне Движения неприсоедин- нения в Гаване в мае текущего года, и последующей дискуссии о Конференции на недавно завершив- шемся заседании Совета министров иностранных дел стран — членов КАРИКОМ взяли на себя обя- зательство принять участие в работе Конференции в ранее согласованные Генеральной Ассамблеей сро- ки — с 1 по 3 июня.

Тем не менее, г-н Председатель, как Вам из- вестно, главы государств КАРИКОМ провели в прошлое воскресенье в Тринидаде и Тобаго специ- альную встречу, посвященную рассмотрению во- проса об экономическом кризисе. По этому случаю Ваш Специальный посланник на этой встрече пере- дал Ваше письмо премьер-министру Белиза Дину Барроу в его качестве Председателя КАРИКОМ. Главы наших государств были весьма озабочены предложенной отсрочкой, состоянием подготовки и общим подходом. Они также озабочены уровнем участия Группы двадцати, в частности развитых стран, и уровнем участия в целом. Они считают, что, несмотря на их разочарование, они должны предпринять попытки и спасти Конференцию. По- этому они согласились с новыми сроками и поста- раются принять участие в Конференции. Мы про- сим Вас написать всем главам государств и прави- тельств Группы двадцати письмо с просьбой при- нять участие в работе Конференции. Они выражают надежду на то, что Вы используете свои добрые ус- луги для обеспечения максимально высокого уров- ня участия в этой Конференции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Госу- дарства-члены в ближайшее время будут проин- формированы о первом заседании межправительст-

венных переговоров по проекту заключительного документа. Я буду открывать это заседание и приглашаю всех Постоянных представителей принять в нем участие.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 48 повестки дня.

#### **Пункт 7 повестки дня (продолжение)**

#### **Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов**

**Председатель (говорит по-английски):** На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится доклад Пятого комитета по подпункту (b) пункта 105 повестки дня, озаглавленному «Назначение членов Комитета по взносам», документ A/63/529/Add.1. Для того чтобы Ассамблея смогла рассмотреть доклад Пятого комитета по данному подпункту, ей необходимо возобновить рассмотрение подпункта (b) пункта 105 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена возобновить рассмотрение подпункта (b) пункта 105 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Председатель (говорит по-английски):** Могу ли я также считать, что в целях ускорения работы по рассмотрению доклада Пятого комитета Ассамблея намерена немедленно приступить к рассмотрению подпункта (b) пункта 105 повестки дня?

Возражений нет. Соответственно, Генеральная Ассамблея возобновит сейчас рассмотрение подпункта (b) пункта 105 повестки дня «Назначение членов Комитета по взносам».

#### **Пункт 105 повестки дня (продолжение)**

#### **Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения**

#### **b) Назначение членов Комитета по взносам**

##### **Доклад Пятого комитета (A/63/529/Add.1)**

**Председатель (говорит по-английски):** Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Пятого комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

*Решение принимается.*

**Председатель (говорит по-английски):** Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендации Пятого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Я хочу напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от голосования в Комитете».

Я хотел бы напомнить делегациям, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендации, содержащейся в докладе Пятого комитета, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решение в том же порядке, которому следовал в своей работе Пятый комитет.

Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в пункте 4 его доклада назначить г-жу Гёнке Рошер (Германия) членом Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся сегодня, 26 мая 2009 года, и заканчивающийся 31 декабря 2011 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет назначить г-жу Гёнке Рошер (Германия) членом Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся 26 мая 2009 года и заканчивающийся 31 декабря 2011 года?

*Решение принимается.*

**Председатель (говорит по-английски):** Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 105 повестки дня?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.*